1.CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN, OGRANAK BEOGRAD, Batajnički drum 3deo 6A, 11080 Beograd, PIB:109874997, Matični broj :29507031, broj računa: 385-0202050005175-18 Bank of China Srbija A.D. Beograd, koga zastupa Xue Hongxi(u daljem tekstu: Naručilac), na sledeći način:

2.Antikor DOO Beograd, specijalizovano privredno društvo za poslove antikorozione zaštite, MB: 07007060, PIB: 100000571, direktor: Miloš Tatomir (u daljem tekstu: Izvođač)

Dana 13.07.2022. godine zaključuju sledeći:

PODIZVOĐAČKI UGOVOR

ČLAN 1. PREDMET UGOVORA

1.1.Predmet ovog Ugovora je izvođenje radova u svemu prema ponudi Izvođača br.43-1/DŠ od 01.07.2022., usvojenoj od strane Naručioca, a koja čini sastavni deo ovog Ugovora.

ČLAN 2. VREDNOST RADOVA

2.1. Ugovorne strane utvrđuju da cena za izvođenje radova iz člana 1. Ugovora iznosi 110.990,75€ bez PDV-a

2.2. Konačna količina i vrednost radova po ovom Ugovoru utvrđuje se na bazi stvarno izvedenih količina radova overenih u građevinskoj knjizi od strane stručnog nadzora i usvojenih jediničnih cena iz ponude.

1.CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN, BRANCH BELGRADE, Batajnički drum 3deo 6A ,11080 Belgrade, PIB:109874997, Registration number:29507031, account number: 385-020205005175-18 Bank of China Serbia A.D. Beograd, represented by Mr. Xue Hongxi (hereinafter: The Contractor), as follows:

2.Antikor DOO Belgrade, specialized company for anti-corrosion protection, IN: 07007060, TIN: 100000571, director: Miloš Tatomir (hereinafter: the Subcontractor)

On July 13, 2022 conclude the following:

SUBCONTRACTOR AGREEMENT

ARTICLE 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The subject of this Contract is execution of works, in all according to Offer No. 43-1/DŠ from July01, 2022., accepted by the Contractor, which is an integral part of the Agreement.

ARTICLE 2. VALUE OF WORK

2.1. The Contracting Parties determine that the price for the performance of work referred to in Article 1 of the Contract is € 110.990,75 excluding VAT.

2.2. The final quantity and value of work under this Contract shall be determined on the basis of the actually performed quantities of work certified in the construction book by the expert supervision and the adopted unit prices from the offer.

2.3. Cena obuhvata vrednosti rada, dobara i usluga neophodnih za izvršenje Ugovora.

ČLAN 3. NAČIN PLAĆANJA

3.1. Plaćanje će se izvršiti na sledeći način:

- Avansno u iznosu od 15% od ukupne vrednosti radova, pre početka radova;

Izvođač će dostaviti Naručiocu bankarsku garanciju za povraćaj avansa u iznosu od 15% od procenjene vrednosti radova, sa rokom važnosti dok se ukupan iznos avansa ne vrati Naručiocu kroz mesečne/konačnu situaciju u iznosu od 15% od svake mesečne/konačne situacije (ne uključujući avansno plaćanje).
Iznos ove bankarske garancije će se smanjivati za svaki iznos avansa vraćen kroz mesečne/konačnu situaciju.

- Preostali deo plaćanja biće izvršen u roku od 30 dana od dana dostavljanja mesečne/konačne situacije Izvođaču.

- Plaćanje če se vršiti po srednjem kursu Narodne banke Srbije koji važi na dan uplate.

ČLAN 4. OBAVEZE IZVOĐAČA

4.1. Izvođač se obavezuje da predmetne radove izvede stručno i kvalitetno u svemu prema zakonskim propisima, normativima i standardima za ovu vrstu posla.

ČLAN 5. OBAVEZE NARUČIOCA

5.1. Naručilac se obavezuje da uvede Izvođača u posao, da mu omogući nesmetano obavljanje radova, kontinuitet u radu, kao i da mu obezbedi

2.3. The price includes the value of work, goods and services necessary for the execution of the Contract.

ARTICLE 3. METHOD OF PAYMENT

3.1. Payment will be made as follows:

- Advance payment in the amount of 15% of total value of works, before the start of works;
- The Subcontractor shall provide the Contractor with a bank guarantee in the amount of 15% of the estimated value of works, with validity period until the whole amount of advance payment has been repaid to the Contractor through monthly/final payment certificates in the amount of 15% of each monthly/final payment certificates (excluding the advance payment).
- Such guaranteed amount in the bank guarantee will be reduced by the amounts of advance payment repaid in each monthly/final payment certificates.

- The remaining part of the payment will be made within 30 days from the date of delivering of the monthly/final situation to the Contractor.
- Payment will be made at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia, valid on the date of payment.

ARTICLE 4. OBLIGATIONS OF THE SUBCONTRACTOR

4.1. The Subcontractor undertakes to perform the work in question professionally and with quality in all respects in accordance with legal regulations, norms and standards for this type of work.

ARTICLE 5. OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

5.1. The Contractor undertakes to introduce the Subcontractor to the work, to enable him to perform the work

nesmetan prilaz gradilištu.

5.2. Naručilac se obavezuje da Izvođaču obezbedi radne, građevinske i druge dozvole neophodne za izvođenje predmetnih radova.

5.3. Naručilac će obezbediti vršenje stručnog nadzora nad izvršenjem ugovornih obaveza Izvođača, imenujući odgovornu osobu koja će potpisivati neophodnu dokumentaciju na gradilištu (građevinska knjiga, građevinski dnevnik).

5.4. Naručilac se obavezuje da obezbedi priključke za struju i vodu na gradilištu.

5.5. Naručilac se obavezuje da Izvođaču plati ugovorenu cenu pod uslovima i na način određen u članu 2. i 3. ovog Ugovora.

5.6. Sve ostalo u skladu sa usaglašenim ponudama iz člana 1.1. ovog ugovora

ČLAN 6. ZAVRŠNE ODREDBE

6.1. Za sve što ovim Ugovorom nije posebno utvrđeno primenjuju se odredbe Zakona o obligacionim odnosima, Posebne uzanse o građenju, i drugi pozitivni propisi Republike Srbije.

6.2. Sve eventualne sporove ugovorne strane će rešavati sporazumno. Ukoliko do sporazuma ne dođe, ugovara se nadležnost Privrednog suda u Beogradu.

without hindrance, work continuity, as well as to provide him with unimpeded access to the construction site.

5.2. The Contractor undertakes to provide the Subcontractor with work, construction and other permits necessary for the performance of the work in question.

5.3. The Contractor will provide professional supervision over the execution of the Subcontractor's contractual obligations, appointing a responsible person who will sign the necessary documentation on the construction site (construction book, construction diary).

5.4. The Contractor will provide switches on site for electric power and water.

5.5. The Contractor undertakes to pay the Subcontractor the agreed price under the conditions and in the manner specified in Articles 2 and 3 of this Contract.

5.6.Other in accordance with the agreed offers specified in Article 1.1. of this contract

ARTICLE 6. FINAL PROVISIONS

6.1. The provisions of the Law on Obligations, Special Customs on Construction, and other positive regulations of the Republic of Serbia shall apply to everything that is not specifically determined by this Agreement.

6.2. All possible disputes will be resolved amicably by the contracting parties. If no agreement is reached, the jurisdiction of the Commercial Court in Belgrade is agreed.

6.3. Ovaj Ugovor je sačinjen u četiri jednaka primerka, po dve za svaku ugovornu stranu.

6.3. This Agreement is made in four equal copies, two for each contracting party.

NARUČILAC RADOVA

Xue Hongxi

IZVOĐAČ RADOVA

CONTRACTOR

Xue Hongxi

SUBCONTRACTOR